



ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ  
LEHAHAYER

czasopismo poświęcone dziejom  
Ormian polskich

Historia  
lagellonica

2





ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ  
LEHAYER





Redaktor naczelny: Krzysztof Stopka

Rada redakcyjna: Wartin R. Grigorian (Instytut Matenadaran), Andrzej Janeczek (Polska Akademia Nauk), Dariusz Kołodziejczyk (Uniwersytet Warszawski), Claude Mutaftian (Université Paris-XIII), Halina Manikowska (Polska Akademia Nauk, Uniwersytet Warszawski), Andrzej Pisowicz (Uniwersytet Jagielloński), Günter Prinzing (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), Maciej Salamon (Uniwersytet Jagielloński), Andrea B. Schmidt (Université catholique de Louvain).

Sekretarz redakcji: Franciszek Wasyl

Stali recenzenci czasopisma: Ołena Arkusza (Lwowski Narodowy Uniwersytet im. Iwana Franki), Andrzej Betlej (Uniwersytet Jagielloński), Teresa Chynczewska-Hennel (Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet w Białymstoku), Edmund Kizik (Uniwersytet Gdański, Polska Akademia Nauk), Marian Mudryj (Lwowski Narodowy Uniwersytet im. Iwana Franki), Zdzisław Noga (Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej), Elżbieta Orman (Polska Akademia Nauk), Włodzimierz Osadczy (Katolicki Uniwersytet Lubelski), Edward Różycki (Uniwersytet Śląski), Isabel Röska-Rydel (Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej), Ewa Siemieniec-Gołaś (Uniwersytet Jagielloński), Stanisław Stępień (Południowo-Wschodni Instytut Naukowy), Marian Surdacki (Katolicki Uniwersytet Lubelski), Andrzej A. Zięba (Uniwersytet Jagielloński).

Recenzent tomu: Andrzej A. Zięba

Adres redakcji: ul. Gołębia 13, 31-007 Kraków; k.stopka4@wp.pl; www.lehahayer.com

Redakcja językowa: Dorota Wasyl

Korekta: zespół

© Copyright by Uniwersytet Jagielloński

© Copyright by Towarzystwo Wydawnicze „Historia Iagellonica”

Publikacja wydana ze środków przeznaczonych na badania własne Wydziału Historycznego Uniwersytetu Jagiellońskiego

ISSN 2082-6184

Projekt okładki:

Anna Siermontowska-Czaja

Kraków, tel. 602 570 073

Konsultacja armenistyczna: Andrzej Pisowicz

Opracowanie graficzne tablic genealogicznych: Paweł Gaszyński

Tłumaczenia streszczeń: Piruza Mnacakanian (język ormiański), Paweł Siemianowski (język angielski)

Skład i łamanie:

Studio Poligraficzne Dorota Słomińska

Kraków, tel. 602 677 488

Druk i oprawa:

Poligrafia Salezjańska

ul. Michała Bałuckiego 8, 30-318 Kraków; tel. 12 266-40-00

Towarzystwo Wydawnicze „Historia Iagellonica”

z siedzibą w Instytucie Historii UJ

ul. Gołębia 13, 31-007 Kraków

www.iagellonica.com.pl

## SPIS TREŚCI

### Artykuły

- Edward Tryjarski**, *Dialogi z podręcznika gramatyki, teologii, filozofii i systematyki spisane przez Awedyka (XVII w.)* . . . . . 9
- Krzysztof Stopka**, *Śladami kopisty Awedyka. Portret rodzinny Derszymonowiców, czyli mikro-historia przemian kulturowych Ormian polskich w XVII wieku* . . . . . 81
- Piruzza Mnacakanian**, *Stefan Wartanowicz Lehacy — zapomniany Ormianin polski* 123
- Marek Miławicki OP**, „Świat ode mnie zawsze rzeczy nadzwyczajnych wymagał, a ponadto niesłusznie”. *O. Sadok Wincenty Barącz OP (1814–1892) w świetle źródeł* . . . . . 153
- Konrad Rzemieniecki**, *Rękopisy związane z historią i kulturą Ormian w zbiorach Działu Rękopisów Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich* . . . . . 199
- Joanna Wolańska**, „Sztuka morelowa”? *O katalogu wystawy „Ars armeniaca: sztuka ormiańska ze zbiorów polskich i ukraińskich” w Muzeum Zamojskim w Zamościu (2010)* . . . . . 219
- Michał Németh**, *Uwagi językowe na marginesie ormiańsko-kipczackich tekstów sądowych w edycji Edwarda Tryjarskiego* . . . . . 251

\*\*\*

### Recenzje

- Zbigniew Szydło** — Edward Tryjarski, *Armeno-Kipchak Texts in the Alchemical Treatise by Andrzej Torosowicz (17<sup>th</sup> Century)*, Warsaw 2005 . . . . . 265
- Bożena Lewandowska** — Zbigniew Kościów, *Kultura muzyczna Ormian polskich*, Wołomin 2011 . . . . . 268
- Bożena Lewandowska** — *Liturgia polskich Ormian*, CD wraz z folderem, Oborniki Śląskie 2007; *Liturgia polskich Ormian na Wielkanoc w opracowaniu Stanisława Śmiełowskiego*, CD wraz z folderem, Oborniki Śląskie 2008; *Liturgia żałobna Ormian polskich w opracowaniu Stanisława Śmiełowskiego z materiałów podanych przez Zbigniewa Kościowa*, CD wraz z folderem, Opole 2010 . . . . . 271
- Wojciech Drelicharz** — „Pamiętajcie o naszych zmarłych...”. *Kuty nad Czeremoszem 2008*, red. Leon Graczyk, Marta Axentowicz-Bohosiewicz, Kuty–Warszawa 2008 . . 274
- Paulina Nikiel** — Łukasz Łotocki, *Między swojskością a obcością? Imigranci z Armenii w Polsce*, Warszawa, 2002 . . . . . 279

\*\*\*

- Noty o autorach artykułów i recenzentach** . . . . . 285